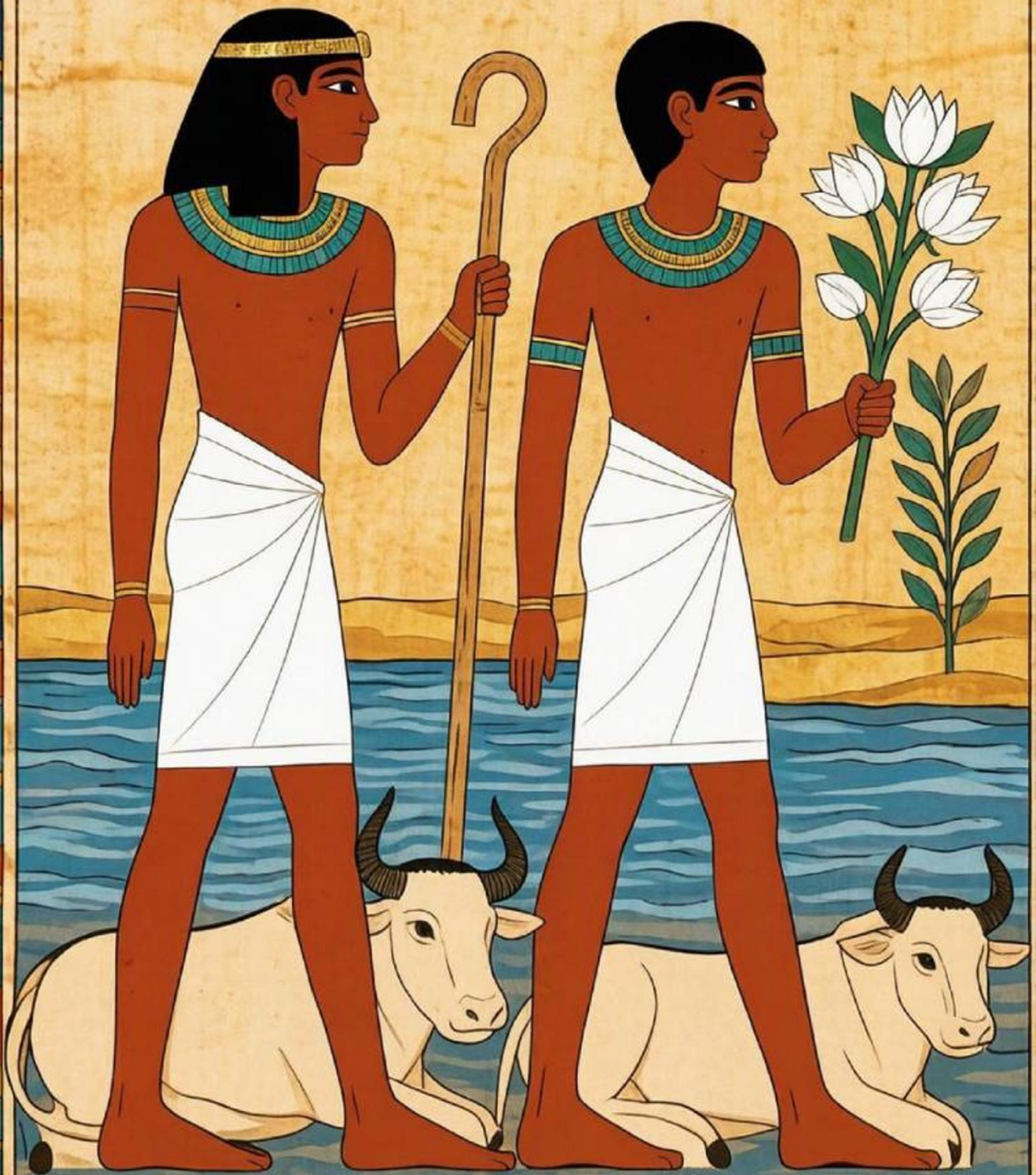
ГАСТОН МАСПЕРО

СКАЗАНИЕ О ДВУХ БРАТЬЯХ

Древнеегипетская сказка (1911)

Перевод с французского: Ольга Сабри



Гастон Масперо

Сказание о двух братьях (древнеегипетская сказка)

«Автор»
2026

Масперо Г.

Сказание о двух братьях (древнеегипетская сказка) /
Г. Масперо — «Автор», 2026

Древний Египет эпохи фараонов оживает в одном из самых захватывающих памятников мировой литературы — «Сказании о двух братьях», записанном на папирусе более трёх тысяч лет назад.Это история о преданности, коварном предательстве и невероятных превращениях. Младший брат Баити, наделённый даром понимать язык животных и силой богов, верой и правдой служит старшему брату Анупу. Но из-за ложного навета завистливой женщины братская любовь оборачивается смертельной враждой. Впереди героев ждут встречи с девятью верховными богами Египта, пророчества семи богинь судьбы Хатхор, чудесные перерождения, а также возмездие, от которого не укрыться даже во дворце самого фараона.Издание представляет собой новый художественный перевод с французского языка, выполненный Ольгой Сабри по классическому собранию выдающегося египтолога Гастона Масперо (1911). Книга дополнена авторскими иллюстрациями в стиле древнеегипетских папирусов и подробным словарём мифологических примечаний.

© Масперо Г., 2026
© Автор, 2026

Содержание

Сказание о двух братьях 6
Конец ознакомительного фрагмента. 9

Гастон Масперо
Сказание о двух братьях (древнеегипетская сказка)

ГАСТОН МАСПЕРО
СКАЗАНИЕ О ДВУХ БРАТЬЯХ
Древнеегипетская сказка (1911)
Перевод с французского: Ольга Сабри



Сказание о двух братьях

Некогда жили два брата, рожденные от одной матери и одного отца. Старшего звали Анупу (Анубис), а младшего — Баити (Бутис). И вот у Анупу был дом и жена, а его младший брат жил при нем, как полагалось младшему. Именно он ткал полотна, именно он пас скот в полях, именно он пахал землю, молотил зерно и выполнял все полевые работы. И этот младший брат был славным, искусным работником — таким, что не было ему равных во Всей Земле, ибо искра и сила всех божеств были сокрыты в нем.

И вот, по прошествии многих-многих дней, когда младший брат ходил за своими коровами по своему повседневному обычаю, он каждый вечер возвращался домой, навьюченный всякими полевыми травами, как делают, возвращаясь с полей; он складывал их перед своим старшим братом, который сидел со своей женой, пил, ел и уходил спать в свой хлев рядом со своими коровами. И так продолжалось изо дня в день. А когда земля озарялась утренним светом и наступал новый день, едва были испечены хлеба, он клал их перед своим старшим братом, а тот давал ему хлеба с собой в поле, и младший брат гнал скот и пас его в полях.

Он гнал своих коров пастись в поля и, пока он шел позади своего стада, коровы говорили ему: «Хороша трава вон в том месте!». Он прислушивался ко всему, что они говорили и вел их на те пастбища, куда они хотели.



Баити пасёт коров в полях

Коровы, которых пас младший брат, становились прекрасными, очень-очень прекрасными, приносили обильный, очень-очень обильный приплод. И однажды, когда пришла пора пахать землю, старший брат сказал младшему: «Приготовь для нас нашу упряжь, чтобы мы смогли начать пахать, ведь земля уже вышла из-под вод и хороша для вспашки. Сам же ступай в поле с семенами, а пахать мы начнем завтра поутру». Так сказал старший брат, и младший поспешил исполнить его волю в точности, как все было сказано.

Когда земля озарилась утренним светом и наступил новый день, братья отправились в поле со своей упряжкой, чтобы начать пахоту. Сердца их очень-очень радовались их труду, и они не оставляли работы. Так прошло много-много дней. По прошествии этого времени, когда они рыхлили мотыгами землю в поле, старший брат сказал младшему: «Беги и принеси нам семян из селения!»

Когда Баити вернулся в селение, он застал жену своего старшего брата в тот миг, когда ей укладывали волосы. Он сказал ей: «Вставай! Дай мне семян, чтобы я бежал обратно в поле, где меня ждет старший брат, ведь, посылая меня за семенами, он велел: «Не медли!» Она сказала ему: «Ступай и сам открой закрома, возьми сколько пожелаешь, а то моя причёска так и останется незаконченной». Юноша вошёл в хлев, взял большой кувшин, ибо намерен был унести

много зерна, наполнил его пшеницей и ячменём и вышел с этой тяжёлой ношей. Она спросила его: «Сколько же весит ноша на твоём плече?» Он ответил ей: «Ячменя три меры, полбы две меры, всего пять — вот что у меня на плече». Так сказал он ей, она же обратилась к нему со словами: «Великая доблесть таится в тебе, и я каждый день примечаю твою силу». И сердце её воспылало страстью к этому молодому мужчине. Она встала, схватила его и сказала: «Пойдём! Приляжем вместе на часок! Если ты уступишь мне, я непременно сошью тебе два прекрасных наряда». Юноша рассвирепел от ее речей и стал словно разъяренный гепард, отчего она испугалась очень-очень сильно. Он обратился к ней, говоря: «Но ведь ты для меня словно мать! А муж твой для меня словно отец! Ведь он — мой старший брат, и это он даёт мне пропитание! Ах, эту великую мерзость, что ты произнесла, не повторяй мне больше, я же не скажу о ней никому и не оброню ни слова ни перед одним человеком». Он взвалил на себя свою ношу и ушёл в поле. А когда он вернулся к старшему брату, они снова принялись за свою работу.

Конец ознакомительного фрагмента.

Текст предоставлен ООО «Литрес».

Прочитайте эту книгу целиком, купив полную легальную версию на Литрес.

Безопасно оплатить книгу можно банковской картой Visa, MasterCard, Maestro, со счета мобильного телефона, с платежного терминала, в салоне МТС или Связной, через PayPal, WebMoney, Яндекс.Деньги, QIWI Кошелек, бонусными картами или другим удобным Вам способом.